ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 30 OCTOBER 1958 — No. 3274

4 November 1958 Coronacion di PAPA JOHANNES XXIII

Prome audiencia y mensahe radial di Su Santidad

VATICANO, 29/10. — Awe a ser informa cu e coronacion di Papa Johannes 23 lo tuma lugar dia 4 di november. Papa Johannes 23 a pidi dispensa na su prome audiencia pa su falta di experiencia, „Ta duel mi si mi ta larga un impresion torpe. pero boso sabi, cu esaki ta prome bez," asina el a bisa cu un sonrisa grandi. E tension entre e como 30 obisponan, otro cleronan, miembronan dje guardia di honornan y hendenan ordinario cu a bai presenta nan respetonan, a kita y a traha lugar pa un atmosfera informal ora cu Papa a drenta.

E lider nobo di iglesia Catolico a habri su mannan y a bisa: „boso sabi, cu mi ta un hende simple. Boso mester pordonami numa".

Papa Johannes a haci cruz bendicionando tur hende ora cu el a drenta e cuarto. El a papia liber y a usa su mannan hopi mientras cu e tabata papia. Ora cu el a sali for dje cuarto tambe el a haci cruz over dje hendenan presente, cu tabata hinca rudia. E audiencia a dura 2 minuut.

E puesto di secretario di estado, cu Papa Pio XII a larga keda habri pa 14 anja, lo ta pa Mgr. Tardini, kende ta worde considera „conservativo" of mgr. Giovanni Battista Montini, di 61 anja, kende tabata man drechi di Papa pa 10 anja. Mgr. Tardini tin 70 anja.

Apertura di Conclave

Papa a duna order pa habri e Conclave.

E kloknan dje basilica di San Pedro a bati y esnan dje otro iglesianan Romano a cuminsa despues tambe.

E Papa a drenta e capilla Sixtina bisti na su panjanan oficial den un procesion na cabez di cual e Cruz Papal tabata ser carga.

Inmediatamente despues di su nombramentu ayera nochi Papa Johannes 23 tabata tin un combersacion telefonico cu e vicario-general dje obispado Venecia. El a bisa cu e tabata contentu y tristu cu su nombracion.

Mensahe a bini di varios pais pa e Papa nobo, por ehemplo di Reina Elizabeth di Inglaterra, presidente Eisenhower, presidente Coty di Francia, canciller Raab di Austria, presidente Heuss di Alemania Occidental, presidente O'Kelly di Irlandia y presidente Frondizi di Argentina.

Mensahe radial

Papa Johannes 23 a dirigi un mensahe radial na mundu for dje Conclave, cu a habri oficialmente awe mainta.

Papa a pidi pa tene paz y union entre e pueblonan y husticia pa tur clase di hende. Despues el a duna su bendicion apostolico.

Awe mainta Papa a celebra su prome misa como pastor spremo di Iglesia Catolico entre e murajanan dje Conclave.

Papa a tene su discurso cu voz cla y fuerte for di su trono den e capilla Sixtina, e discurso tabata dirigi na e cardenalnan, cu prome cu e misa a bai hinca rudia dilanti di dje pa sunchi e renchi Papal. El a cuminsa cu un saludo pa poblacion di Bergamo, caminda el a nace y pa poblacion di Venecia, caminda e tabata Patriarca. El a dirigi un palabra especial di saludo na e obisponan y pastoornan den e paisnan „caminda nan no ta gosa di libertad di religion".

El a dirigi su mes na tur gobernador di pueblo cu un yamamento pa manten[illegible] harmonia, union y paz y pa act[illegible] manera cu lo ta stimulant[illegible] mutuo. Nan mester [illegible] paz, asina Papa a [illegible] familia di humanidad por biba den libertad. Libertad por bini solamente for dje tranquilidad di paz, paz ta origina den alma.

Papa a elogia su predecesor, Pio XII, y esey su „trabao incesante pa defensa di humanidad y union entre e pueblonan".

Anuncio oficial

Cardenal Nicola Canali, groot-penitencier, a haci e anuncio oficial dje eleccion y dje nombernan dje Papa nobo na e multitud di hende entusiasma riba e plein di San Pedro.

Entre tantu e Papa nobo tabata bisti na e panjanan Papal den un cuarto cerca e capilla Sixtina. Den e panjanan Papal Papa Johannes 23 a aparece riba e loggia dje basilica di San Pedro, y e hendenan riba e plein a ricibi e Papa nobo cu gran aplauso.

Antes, den e Conclave, el a contesta afirmativo, despues di a pensa pa algun momento, riba e pregunta tradicional dje cardenal-decano Eugene Tisserant, si e tabata accepta e nombracion y cu esey tur e autorizacionnan Papal. El a contesta un pregunta dje cardenal-decano bisando, cu e tabata kier acepta e nomber Johannes 23. Despues e cardenalnan a elogia e Papa nobo pa prome bez y a canta „Te Deum".

Cu un sonrisa e Papa nobo a cuminda e hendenan for dje Loggia. E aplauso a dura como 4 minuut. Despues Papa Johannes 23 a pronuncia cu voz fuerte e palabranan latino dje bendicion „Urbi et Orbi", over di ciudad y mundu. Mientras cu e trupanan Italiano y e guardianan Papal a saluda y clarinnan tabata zona e Papa a retira, rondona pa preladonan bisti na corra. E kapel dje Carabinierinan a toca e himno nacional di Italia y e kloknan dje basilica di San Pedro a cuminsa bati.

E titulonan

E titulo completo dje Papa nobo ta: Obispo di Roma, substituto di Jesu Cristu, sucesor dje Prins dje Apostelnan, pastor supremo dje Iglesia universal, Patriarca di occidente, Primado di Italia, Arzobispo y metropolita dje provincia Romano, soberano dje estado-ciudad Vaticano.

E lema riba e escudo di cardenal dje Papa nobo tabata „Obediencia y Paz".

Cardenal Roncalli por Papia Bulgaro, Frances y Spanjo.

Como Nuncio e tabata masha stima na Paris. E tabata tin amistad cu e lider socialista y presidente di Francia, Vincent Auriol.

Desde cuminsa[illegible] di sigle 14 ningun Papa no a carga nomber di Johannes.

E Papa nobo a halza mgr. Alberto di Jorio, secretario dje Conclave, como cardenal. Esaki a sosode a base di un tradicion, cu Pius XI y Pius XII no a sigui.

Mgr. Federico Callori di Vignale, kende tabata opperkamerheer y gobernador dje Conclave a worde nombra mayordomo. E puesto aki tabata bashi pa hopi anja.

Mgr. Nasalli Rocca di Corneglia-no a bira opperkamerheer.

Mensahe di Reina Juliana

Na ocasion di su eleccion como Papa Reina Juliana a manda Papa Johannes 23 e siguiente telegram:

Mi quier ofrece S.S. mi mehor deseonan pa bo reina y cumplimentu cu bo gran responsabilidad, na ocasion di bo eleccion solemne.

SANTA NOBONAN CU REGULARIDAD PA ARUBA TE CU JUNI....

Excepto durante December pa motibo di cruzadanan special

ORANJESTAD: — Segun e itinerario nobo oficial cu nos a ricibi di Eman Trading, di e dos Santa nobonan: „Santa Rosa" y „Santa Paula" di Grace Line, e bapornan menciona ariba lo sigui bishita haf di Oranjestad regular te cu 11 di juni cada otro siman cu excepcion durante luna di december, ora cu e itinerario aki lo keda interrumpi pa motibo di dos cruzada special, un pa Navidad y otro pa Anja Nobo.

Dia 28 di November „Santa Paula" lo no sali di New York, di manera cu e diesdos dianan siguiente lo no tin bapornan di Santa den lamannan di Caribe pa motibonan cual no ta worde especifica mas acerca. Dia 11 di December „Santa Rosa" ta jega Aruba trobe, despues di cual bishita lo bolbe tin un interrupcion basta regular pa e cruise menciana ariba. E prome ta cu „Santa Paula" di 12 di December saliendo di New York po bishita siguiente portonan: La Guaira, Corsow, Kingston, Port Everglades, Flo.

Dia 19 di e mes un luna „Santa Rosa" ta sali pa Port Au Prince, Kingston, La Guaira, Corsow y St. Thomas. Dia 24 „Santa Paula" trobe pa Port Au Prince, ARUBA, La Guaira, Corsow, Kingston y Havana y afin dia 3 di Januari „Santa Rosa" pa La Guaira, Corsow, Kingston, Nassau, Port Everglades.

Entrante 15 di Januari tur dos castillo di laman di Grace Line lo sigui bishita nos haf cu regularidad trobe te cu medio Juni.

Gobernador te dialuna na Aruba

ORANJESTAD. — S.E. Gobernador y senjora Speekenbrink lo permanece na nos Isla te dialuna awor. Nan biaha ta prepara pa dialuna nochi pa 6'or y 20 minuut. Adjudant Lt. t. zee H. Lookeren Campagne y esposa lo regresa di diabierne caba.

E bishita parti oficial na Aruba ta keda termina awe: awe mainta gobernador a bishita nutriculture farm na Paradijs y Imeldahof, awe nochi senjora Speekenbrink lo habri e feria di Casa Cuna cu ta worde teni riba tereno di school di Mon Plaisir na Oranjestad.

Sra. Speekenbrink ta habri Hyper-feria awe nochi

ORANJESTAD. — E feria grand na beneficio di Casa Cuna, awe nochi pa 7'or oficialmente lo worde habri pa senjora Speekenbrink, esposa di gobernador.

Fichi a jega Hulanda bon

PAPILON. — Senjora di deputado P. Croes a ricibi un telegram conteniendo lo siguiente:

„ARRIVED SAFE REGARDS TO ALL FAMILY — CROES"

E telegram aki a worde manda di Den Haag.

Kende e Fiat grandi y kende e chiki ?

ORANJESTAD. — Den conexion cu un enredo cu tin tocante resultadonan dje rifa grandi di Rotary Club nan'a suplica nos pa publica un biaha mas cu e Fiat-500 a cai riba lot number 804 y e Fiat-600 a cai riba number 610.

BISHITA NA CASA CUNA



Tambe Casa Cuna, e asilo pa mucha na Parkietenbos a worde honra cu un bishita. Detalladamente Gobernador y Sra. Speekenbrink a laga nan mes worde informa di tur cos. Riba e fotonan aki nos ta mira Gobernador y Sr. Van Vuurden para banda di un dje muchanan cu ta worde cuida na Casa Cuna. Riba e otro foto nos ta mira e comision di recepcion dje visitante haltunan. Di robez pa drechi: Sra. Olga Henriquez, Sra. Speekenbrink, senjor N. Pina (patras), Gobernador, fundadora dje cas Sra. Hasham, Sr. Van Vuurden y Tijd. Gezaghebber Arends.

Nan a bati klok pa nan Papa nobo!!

ORANJESTAD. — Ora cu Dia mars atardi pa l'or y 10 minuut kloknan di misa catolico na San Nicolas a cuminza bati como signal cu un Papa nobo a keda eligi, algun seconde despues tres nabegante Italiano a corre sali foi zeemansbuis cu ta pega cu e misa, bai serca pastor. Foi rosea nan ta drenta den pastoria: „Papa nobo ta eligi?" — „Sigur!" — „Ta un Italiano e ta?" — „Si!" Mes ora nan ta ranca careda core bai serca e pader cu ta bati klok di misa, y nan ta bula riba e cabuyanan dje klok. Cinco minuut largu e tres Italianonan aki, loco di alegria a bati klok pa nan Papa nobo kende ta un Italiano!





Carnenan contra auto

ORANJESTAD. — M.T.H. diamars mainta trempan a jega na warda di polis na San Nicolas cu e cuento, cu riba caminda di Juana Morto algun carne a corre dal den su auto, A-1921. E porta di banda drechi a hanja golpi, mientras ora polisnan a jega un dje carnenan tabata morto y varios otro tabatin pata kibra. Donjo dje animalnan aki F.M. a promete di paga danjo dje auto.

No ta di acuerdo

Diamars anochi dos dama I.G. y R.E.B. tabatin dificultad pa jega na acuerdo cu otro. Senjora B. a pasa man pa un cuchu y a pasa esaki un par di biaha den cara di G. Cu un slagader cu tabata basha sanger, e victima riba consebo di dokter de la Fuente mester a worde hiba San Pedro Hospital. E culpable a hanja un proces verbaal.

Dalmentu

Riba caminda grandi banda di Brasil no. 25 tabatin dalmentu entre e autonan A-5243 y A-6962, respectivamente cu e chofernan P.C.V.B. y S.H.D. Danjo tabata ƒ 250.—. Motibo B. a kita mucho den su robez momento cu e otro tabata bai pasa.

Stelashi a basha 'bao

Diamars un stelashi di construccion di siete meter haltu, cu ta para na unda nan ta traha un parti nobo di oficina di DOW a basha 'bao. E la cai net riba dos auto di empleado di DOW M.H. y H.H., cual autonan a [illegible] duro ta motibo cu e stelashi a cai. E tabatin dos luna para caba na su lugar.

Atrobe „pickpockets"

Un biaha mas rateronan tabata activo banda di e beach di POVA. E piscadoman MaGa y F.T. dialuna mainta ora cu nan a bolbe di laman, a hanja e panjanan cu nan a laga den nan auto tur bruha den toro. Parse cu e ladronnan a forza un dje portanan patras dje auto y a listra den sacu dje carsonnan. Fortunadamente nan no ta hanja falta di nada. Pober piscadornan!

Diesocho renchi

Propietario di Bombay Store a raporta na polisnan cu nan a horta diesocho renchi foi den su negoshi situa den Mainstreet na San Nicolas. Esaki ta un danjo basta regular. calcula cu cada renchi tin un balor di ƒ 25.— te ƒ 45.— pa uno. Nan ta supone cu e ladronnan lo a pasa un waya banda di kozijn dje porta y bentana y asina a saca e renchinan. Nan no a descubri ningun rastro di kibramentu di lugar.

Accion „zuurstofkoffers" un exito

ORANJESTAD. — E accion cu a worde principia pa senjor Rene da Costa y cu a dirigi e accion aki pa hanja placa pa cumpra uno of [illegible] zuurstofkoffers pa EHBO a bira un exito. Manera den nos edicion di awe tin un anuncio cu ta menciona cu e suma di ƒ 921.— a worde hanja.

Ainda no a worde dicidi si nan lo cumpra e Koffernan automatico of esnan cu no ta automatico. Ventaha di esnan automatico ta cu un persona so por manipule, mientras pa esnan no-automatico e placa cu nan a hanja por busca mas di uno dje aparatonan en cuestion.

Curso nobo di E.H.B.O. dia 12 di november

ORANJESTAD. — Dia 12 di November proximo na Oranjestad e curso nobo di EHBO lo cuminza. E prome instruccionnan [illegible] di anochi na St. Dominicus College. Instructor ta dr. P.C. Harting. Como 20 cursista a duna nan nomber caba. E curso na San Nicolas lo no cuminza ainda por lo pronto pa falta di interesadonan, pero nan ta spera cu pronto cu na San Nicolas tambe lo tin suficiente hende cu interes cu ta merece la pena pa tene un curso.

Tambe dia 5 di November lo tin un anochi di ripiticion pa esnan cu tin diploma di EHBO caba, na St. Dominicus College na Oranjestad.

Cinco gangster chiki di Colony preso

ORANJESTAD: — Pa motibo di algun robo y drentamentu di lugarnan di hende cual ta tuma lugar durante ultimo temponan den Lago Colony, Diamars y ajera, cinco mucha homber di Seroe Colorado a worde deteni. Nan ta: F. J. D., J.L.K., G.A.J., y J.E.W. No. 6 tabata D. W. S. kende despues d a worde interroga a hanja su libertad trobe. Edad dje senjornan ta varia entre 14 te 18 anja. Nan tabata horta foi casnan di maestronan di school, drenta den Esso Dining Hall, horta eos di paga candelanan di casnan di verpleegsternan y tambe hiba aparatonan di paga candela di autonan di Colony. Tur seis a declara y ta worde spera cu e „gang" aki, lo keda denuncia pa ladronicia.

E hecho, cu e hobennan a worde poni tras di trali a causa poco agitacion den Colony. Hefenan grandi di gobierno a hanja bishita di Americanonan bon furioso cu ta puntra nan brusco cu cual derecho nan por pone un ciudadano Americano preso di tal manera. „E derecho aki nos ta sacé simplemente foi leynan", tabata e contestacion cu nan a hanja. Te hasta consul Americano mester a entreveni den e caso aki.

Cu orde di Openbaar Ministerie segun ultimo noticianan tur e hobennan a worde saca foi prison ajera tardi.

Met diep leedwezen geven wij kennis van het plotselinge overlijden van onze inniggeliefde echtgenoot, vader, behuwd- en grootvader, broer en zwager

AART IN 'T VELD

in de ouderdom van 51 jaar.

mevr. de weduwe G. E. in 't Veld—Van der Ploeg

E. G. in 't Veld

A. C. in 't Veld,

G. H. in 't Veld—Velsink,

Sabrina,

Fam. C. in 't Veld,

Fam. Ch. Brouns.

Aruba, 27 oktober 1958.

Op maandag 27 oktober werd op onverwachte wijze van ons weggenomen onze hooggeachte patroon en medewerker, de heer

AART IN 'T VELD

Zijn nagedachtenis zal door ons in hoge ere worden gehouden.

Hij was een goed mens

HET PERSONEEL

Hierdoor delen wij het publiek in het algemeen en onze cliëntèle in het bijzonder mede, dat onze zaken te Oranjestad en San Nicolas vanaf

MORGEN-VRIJDAG 31 OKTOBER

WEER GEOPEND ZULLEN ZIJN.

VELD STORES

De Koninklijke Nederlandse Vereniging

„Eerste Hulp bij Ongelukken – Afd. Aruba"

bedankt hierbij heel hartelijk allen die hebben bijgedragen om de aankoop van zuurstofkoffers mogelijk te maken, waardoor de inzamelingsactie een succes is geworden.

De totale opbrengst bedroeg Fl. 921.—



GENIET VAN HET LEVEN! ZIE DE WERELD!

uitvoerige inlichtingen van alle mogelijkheden per boot of per vliegtuig bij kantoren K.N.S.M.

Oranjestad Tel. 1778

San Nicolas Tel. 5295.

OPENBARE VERKOOP VAN DOUANEGOEDEREN

KENNISGEVING

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba, maant hierbij aan degenen die thans goederen langer dan dertig dagen in tijdelijke opslag in de Gouvernements-bergplaatsen of langer dan een jaar in definitieve opslag hebben opgeslagen, om binnen dertig dagen na dagtekening dezer, deze goederen alsnog af te halen.

Bij in gebreke blijven hieraan te voldoen zullen de goederen ingevolge artikel 96 der Algemene Verordening I. U. & D. 1908 in het openbaar worden verkocht.

Aruba, 28 oktober 1958.

H. W. J. van der Weide

Cantantenan conoci di calypso lo canta den varios club na Aruba

ORANJESTAD: — E dos maestronan di calypso ta na nos Isla; Mighty Sparrow y Lord Melody, e dos cantantenan di calypso di mas popular, kende lo permanece un siman largu na nos isla na unda nan lo duna varios presentacion.

Poco biaha na Aruba interes pa cantantenan tabata ashna grandi manera e biaha aki. Simannan largu Mighty Sparrow y Lord Melody tabata e centro di conversacion, specialmente na San Nicolas y nan disconan tambe pa tal motibo tur a keda bendi caba di simannan anterior.

Mighty Sparrow, di Trinidad, ta worde considera pa hopi un dje mihor cantante di calypso na mundo, despues di dje Lord Melody. Mas o menos Mighty Sparrow pa hendenan di West India ta loke Nat „King" Cole ta pa e Norteamericanónan.

E orkesta di Cyril Diaz, tambe di Trinidad, ta acompanja e cantantenan aki. Durante nan torneo Mighty Sparrow y Lord Melody semper a atrae salanan jen. Na Corsow nan a cayi asina na smaak cu nan a bolbe keda contrata pa algun presentacion mas despues cu nan sali for di Aruba. Intencion di Sparrow ta pa despues di Corsow pa bai Estados Unidos, na unda e tin contratonan firma caba pa Miami, Chicago y New York.

Hopi ocupa

Aparentemente e dos cantantenan di calypso aki, Mighty Sparrow y Lord Melody a cai den bon smaak na San Nicolas. Ajera nochi, awe y majan anochi, nan ta canta den Swingster Square Garden, Diasabra nan lo canta den Lago Heights Club. Pa Oranjestad sinembargo ainda nan no a hanja ningun contract.

PLANNING TO MODERNIZE?

Do it with a modern, efficient air conditioning system tailored to your exact needs by the people who know air conditioning best—Carrier, of course!

Carrier

N.V. Antilliaanse Mij.

GEBR. VAN SWAAY

Curacao — Aruba

Hopi interes pa e Strip-kaart-rit na beneficio di Casa Cuna

ORANJESTAD; — E comision cu ta organisa e stripkaart-rit di Casa Cuna cual la tuma lugar diabierne awor dia 31 di October a suplica nos pa hala atencion di tur hende un biaha mas cu e cantidad di autonan cu por participa ta limite te na 90.

Pa tal motibo, y tambe pa evita dificultadnan na e momento di start, tur hende ta worde recomenda pa cumpra nan carchi awor na un dje adresnan aki. fa. Kan na Oranjestad, y Aruba Post na San Nicolas.

Esaki naturalmente no ta kita cu participantenan na ora di salida, no ta bon bini, corda cu cada participante lo yuda un poco pa e lugar nobo di Casa Cuna.

Pa e autonan cu gana, tantu pa e chofer cu esun cu ta sinta huntu cu ne como „bijrider" ta gana un premio.

E start lo cuminza entre 7.00'or y mei pa 9'or, na porta principal di Protestant Christelijke School na Mon Plaisir na unda lo ta e punto di terminacion tambe.

E participantenan ta worde suplica tambe pa despues di careda pa parkeer nan auto riba e terreno di parkeer banda di Stadion, na unda mientras cu nan ta spera e resultado, nan por refresca nan mes na e gran feria cu ta worde teni riba e mes tereno den cura di school pa e mes beneficio di Casa Cuna.

Di awor caba interes pa e stripkaart rit aki ta hopi grandi.

Minister Adam Rapacki serca Rey di Noreuga

OSLO, 29/1. — Rey Olof di Noruega a ricibi Adam Rapacki, ministro di asuntonan exterior na Polonia, awe. Rapacki ta haci un bishita oficial na Noruega.

Prome cu e audiencia oficial aki Rapacki a tene un conferencia largu cu e ministro di asuntonan exterior Noruego, Halvard Lange.

Mensahe di Rabina Supremo di Israel pa Papa

JERUZALEM, 29 oct. — E Rabino Supremo di Israel, Herzog, a dirigi un mensahe cordial di felicitacion awe na Papa Johannes XXIII, quende 'e conoce personalmente. Nan a conoce otro na Istanbul na 1944, durante e tempo cu Mgr. Roncalli tabata Nuncio na Turkia.

Prensa religioso di Israel a elogia e Papa nobo awe mainta.

Inspector, general di Spanja na Buenos Aires

MADRID, 29 oct. — E inspector-general di ehercito Spanjo, Emilio Alaman Ortega, a sali for di Madrid awe, pa Buenos Aires, caminda el lo tene discusion cu e autoridadnan militar Argentino.

Bishita na Centro Juvenil Tanki Leendert

E bishita cu Gebernador y su corte a haci ajera tardi na centro juvenil di Tanki Leendert a bai masha agradabel. Senjor Seferiano Luydens y su hende a logra apesar di e corto tempo pa organiza un bon recepcion cual a bira un exito.

Tabatin hopi movecion den speeltuin, tambe riba e veld di volleyball, hopi hende den e club y hopi patras dje club, na unda senjores Francisco Kelly y Martin Dijkhoff cu nan weightlifters y body builders tabata practica. Te hasta na cierto momento nos ta mira con Gobernador cu un wiri ta acompanja Adriana Koolman cu tabata toca piano.

Di esnan cu ta dirigi e centro juvenil ademas di senjor Luydens nos ta mira senjor Mario Franken.

Representantenan di Koningin Juliana Stichting tabata presente tambe, tabata senjores Jan H. Beaujon, drs. Boekhoudt, Zepp Wever y sra. Lucy Yarzagaray-Berkeley.

Riba e fotonan aki huntu nos ta mira con despues di un speech carinjoso di senjor Luydens Gobernador ta salude.

Nos ta mira con Gobernador y su adjudant tambe ta bai pruba hisa pesonan den e club: Senjor Van Lookeren Campagne ta pruba cu e barbelnan y Gobernador cu e muchanan, ta Edwin y Robert Coutinho.



Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie-afdeling.
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 30 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedi... oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di España
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Julio Gutierrez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Carlos Argentino
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M... bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 English and American melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Rancheras de Jorge Negrete
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Noche tropical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fel 27 aug. 1958
Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 6.30.
Bolivia Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialune 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 18.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamrs 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30. Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 6.30.
Colombia Dialune 15.30, Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00. Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
bierne 6.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30— Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamare 10.00. Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 6.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialune 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 6.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebe 15.00 Dissabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30 Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00. Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialune 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diebierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamers 10.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00. Diasebra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarezon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasebra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16 00 Diasa-
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebe 16.00

BEKENDMAKING

Ondergetekende maakt hierbij bekend dat op zaterdag **1 november 1958**, (Allerheiligen) zullen de de postkantoren voor het publiek

GESLOTEN ZIJN.

De mailsluitingen zullen plaats vinden op **vrijdag, 31** october 1958 te 4 uur n.m.

De Directeur der Posterijen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zou je het niet echt fijn vinden als je een broertje had? Iemand die je kan laten doen wat je maar wenst!"

———

„Lo bo'n quier tin un ruman homber chiki? Un hende cu bo por pone haci loke bo kier!"



equipo di speervissernan di Aruba 1, cual durante e concurso di piscamentu internacional a sali na di dos lugar. i robez pa drechi nan ta: L. Hernandez, H. Henriquez, M. Hagedoorn, M. Bislip.



equipo ganador, Aruba II, dilanti di un parti di loke nan pisca durante di e concurso. Ta: N. Solognier, P. Bislick, R. Colina y E. Bislick.

PAGINA TRES

Merca Ta Prepara Pa Experimentonan Atomico

WASHINGTON, 29/10. — Ministro Dulles a declara na su conferencia di prensa, cu e rechasa di Rusia dje proposicion Ingles-Mericano, pa suspende e experimentonan atomico pa un anja, cuminsando dia biernes, ta reduci e probabilidadnan dje discusionnan di hanja bon exito.

Dulles a bisa, cu Merca lo traha plan pa cuminsa e experimentonan atomico atrobe, si Rusia mester sigui cu su experimentonan despues di dia biernes. Pero Merca ta desea pa e negosacionnan sigui.

E ministro a bisa, cu segun cierto hende e discusionnan entre expertonan di oriente y occidente, cu a tuma lugar na Giniebra durante juli y augustus, pa discuti e aspectonan tecnico dje controle di experimentonan atomico, a habri wowonan dje lidernan Ruso pa e hecho, cu e Mericanonan sabi hopi mas di arma atomico cu e Rusonan.

Pa e motibu ey Rusia a perde su interes pa e suspension dje experimentonan atomico y awor e lidernan Ruso kier evita suspension obligatorio dje experimentonan, sin cu nan propaganda mester sufri muchu.

RCA 2 Dakota 1 den campeonato di L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

Den e campeonato di Lago Sport Park den e ramo di futbol mayor di Aruba, diamars anochi den un interesante partido los tricolores di Solito RCA a supera e sub-campeon Los Amarillos di Dakota cu anotacion di dos pa uno. Den e campeonato aki, e campeonnan Aruba Juniors ta encabezando e oncenanan di dicho campeonato.

Dos siman di beisbol internacional durante november

(Di nos Sportreporter)

En preparacion di e team Antillano di beisbol, ABBA ariba oferta di dos equipo venezolano cual ta Policia di Caracas y Intendencia Naval ta haciendo tur posible pa presenta e dos teamnan aki contra e seleccion di Antillas cu lo bai pa e weganan centroamericanos den luna di November.

Muy probeblemente e promer serie lo ser celebra dia 8 y 9 di November cu un di e teamnan ariba menciona, y e otro serie pa e fecha 22 y 23 di November. Cada serie lo consisti di tres wega manera costumbre. Diasabra anochi, diadomingo mainta y atardi.

Falta tres wega ainda

(Di nos Sportreporter)

Cu solamente tres weganan, e campeonato di beisbol actual lo keda cumpli. Na final di e campeonato aki ta casi sigur cu e dosnan na cabez esta Miller High Life y Amstel lo tin cu drenta den un play-off ya cu nan ta empata na e promer sitio aki.

E cerveceronan di Amstel tin cu enfrenta e naranheronan di Nesbitts diabierne anochi (mayan) den nan ultimo compromiso di e campeonato. Diarazon dia 5, e muchanan di High Life tin cu enfrenta e naranheronan Nesbitts. Cualkier di e dosnan aki sufri un reves contra Nesbitts lo keda den segundo lugar. Diadomingo mainta lo hunga Chesterfield y Heinekens.

A keda forma e pre-seleccion di beisbol

(Di nos Sportreporter)

Diamars anochi den un reunion di directiva di ABBA a keda prepara e pre-seleccion pa e team antillano di beisbol cu lo bai Caracas pa e weganan centroamericanos.

Aki ta keda na interes di esnan pre-selecciona pa mustra nan interes y haci tur nan posible pa clasifica pa e weganan centroamericanos, principalmente den asisti na tur e horanan di trainin. Esnan di Corsow lo tin di asisti training durante fin di siman, y naturalmente e dos directivanan lo haci tur medio pa esaki tuma lugar.

E pre-seleccion di e team di beisbol pa e weganan centroamericanos ta lo siguiente: F. Caster, c — E. Ponson, c— J. Halley c. util. — L. Ogenio, 1b of T. Hoftijzer, 1b of — R. Buckley, 2b — J. Lynch, 3b — A. Juliana (Cur) 3b — J. Muyale, ss — C. Blume (Cur.) ss — H. Blijden cf — V. Elhage (Cur.) of — S. Bryan. cf — C. Ponson, p — L. Wilson, p — C. Angela, p — Isenia (Cur.) p — Girigorio (Cur.) p — R. Agumbero, p — M. Hamlet, util. — Papin Wilson 2b — R. Sharpe, c — Paus Ruiz, coach.

VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe

(Di nos Sportreporter)

Miembronan internacionales di Mexico, Guatemala y Panama a apoya pa unanimidad e medida tuma pa Venezuela, den inaugura e weganan centroamericanos dia 8 di December envez di otro luna. E clausura lo ser dia 21 di December.

Awor ta toca e Comite Organizador den informa tur e paisnan inscribi tocante di e cambio aki, sperando cu tur lo acepta e resolucion sin pone obstaculos referente na nan participacion.

Posiciones den e campeonato di L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

	g	e	p	pts
Aruba Jrs.	1	1	1	3
Dakota	1	1	1	3
San Nicolas Jrs.	1	0	2	2
R. C. A.	1	0	1	2
La Fama	1	0	0	2

„Politievijfkamp"

ORANJESTAD. — Den e encuentronan di deporte entre polisnan di Oranjestad y San Nicolas, e situacion actual ta 1—1. San Nicolas a gana wega di futbol, pero Oranjestad a logra gana e wega di volleyball. Oranjestad a gana e prome encuentro di volleyball cu 3—1 (pa equivocacion nos a publica cu ta San Nicolas a gana e prome wega!) anteajera nochi nan a bolbe gana di dos wega cu e mes un score.

„Maarten Luther Film"

ORANJESTAD. — Awe nochi pa ocho or. y mei nan lo pasa e pelicula eminente di Maarten Luther den e edificio nieuw di Kerki di Protestant na Wilhelminastraat na Oranjestad. Solamente personan riba edad di 14 anja lo ser admiti. Nan lo pasa e pelicula especialmente pa e muchanan despues.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 29

Lady Ryeburn a bolbe skirbi su yiu i a suplike di bin bishite i a puntre ta quico tabata e motibo di su desgusto. E tabatin berdadera ansia di mir'e i di mira Lady Clarisa. E mama a skirbi cu no por tabata existi ningun excusa. Lady Clarisa no tabata mira ningun dificultad cu por a stroba nan di bai aya. E no tabata sabi cuanto su esposo tabata penetra su sintir pa e por a hanja un excusa plausible. Nan entrevista aya lo causa Carmen un gran pena, tanto Carmen como e mes tambe i ta esai e quier a evita pa tur precio.

E cos di mas duro tabata cu lo e mester a mir'e hunto cu su esposa ta goza como recien casanan den un felicidad i armonia cu tabata pertenece na dje i cu e mes a sacrifica pa su amor p'e. Ta com e por a hari combersa i braza i sunchi su esposa dilanti Carmen? Lo e mester tabata hasta cruel.

E tabata quecha ora cu e tabata pensa riba Carmen.

„Esaqui lo cumpli cu su deber", el a bisa; „i ami lo cumpli cu di mi. Tur dos ta penoso, pero no tin otro manera di haci tampoco".

E no quier a bai camna contra peligro cu su wowonan cerra. E tabata pensa den linea di conducta cu e mester a adopta, pasobra e no mester a larga ningun sospecha atras riba su muhe of ningun otro persona.

Nan a yoga Ryeburn riba dia 3 di Maart. Tabata mas cu claro cu masha hopi dje huespednan a bini aya pa bin saluda nan. Pa expres lord Ryeburn a atraza su viaje, de la manera cu menos hende e ora al por a hanja ocasion di observa su confusion ora cu e mester a contra cu su amor perdi ora cu esaqui ser presenta n'e como camarera di su mama.

Mucho mas prome cu e dia dje bishita aqui a yega, lord Ryeburn tabata pensa cu esaqui lo tabata un dje dificultadnan di mas trobbel di den su bida.

Ryeburn tabata situa den e parti di mas fertil dje comarea. E parque tabata masha pobla i tabata masha pintoresco; e cas, di estilo italiano, tabata presenta un efecto bunita cu su balconnan grandi i chiquito.

Mientras cu Lady Clarisa tabata goza un mundo durante enter e viaje, Armin tabata suplica na tur santu di cielo pa tur cos cuminza i caba bon i cu Carmen por ta relativamente feliz.

Ora cu nan a yega Ryeburn, tabatin un sorto di tempestad amenazante i tempo tabata scur.

E vehiculo a para dilanti un porta chiquito i despues di un rato tur porta i ventananan a dal abri i tabata resplande luznan tur parti dje cas. Tur e criarnan tabata para na fila pa saluda e conde i condesa recien casa.

Mahestuosamente lord Ryeburn tabata subi e trapinan na lado di su senjora.

I tan pronto cu nan a yega, e mayordomo a bisa nan:

„Awe Lady Ryeburn ta sintie masha feliz i e ta den su boudoir". I e majordomo su mannan tabata tembla di contento mirando su amo nobo.

Nan a bai den e habitacion dje lady anciana i e condesa hoben no por a detene un sclamacion di admiracion pa tanto buniteza cu e tabata contempla den e cas ordent aqui i drecha cu masha bon smaak. Cada cos tabata papia di bon smaak.

Den fogon tabata quima un candela dushi cu tabata cayenta hende contra e frialdad terrible; e luznan cu nan pantalla deslustra, tabata alumbra suavemente e innumerable joyanan di arte cu tabatin distribui tur camina den e cuarto; tabatin un precioso servicio di thee ya tabata manda huma i dushi olor riba mesa.

Anciana Lady Ryeburn, bisti na terciopelo negro tabata sinta den un poltrona comodo. I cu sonrisa riba su cara e tabata mira e pareja aqui ta drenta.

„Mi querido yiu", el a bisa mientras e tabata braza Clarisa. „Qui contento mi ta di por mira bo". .

E prome impresion tabata un alivio imenso pa e conde hoen. Alomenos e tabatin un intervalo chiquito promé cu Carmen aparece riba tapete.

Tabata pa e conde un gran alegria di mira su mama ta goza di un condicion saludable, despues di asina tanto pena mortal cu e muhe aqui mester a soporta personalmente. Algun rato despues e dos damanan aqui a cuminza cu partimento di thee i e conde a tuma parti gustosamente den e bebemento di thee aqui. I mester bisa acerca cu tabata un cuadro encantador di famia.

„Tin envitadonan cu a yega caba?" Lady Clarisa a puntra.

„Si; major parti di nan t'aqui caba", e viuda a contesta. „Mi tabata desea un partida agradable di amigonan i mi ta quere cu mi a consegui esainan tambe. Nos tin entre otro algun recien casadonan manera lord i lady Whitom; un viuda lindisima Mrs. Drayton. i uno of dos mas. Por chemplo Miss Anchester bo mes conoce caba, Armin.....lo e bini; i capitan Cohn tambe ta yega awe".

„No tin cu ta agrada mi mas tanto cu e bishitanan aqui den campo". Lady Clarisa a bisa; „qui ora nos ta baj diberti nos. Ta di com bo no ta aqui cu bo bishitanan, mamá?"

„Mi ta sinti mi fatiga awe, mi querida yiu", e viuda a responde. „Pero mi companjera hoben ta percura bon pa mi".

„Mi ta quere cu nos ta bai haci jalurs pa motibo di bo companjera". Lady Clarisa a bisa sonriendo.

E viuda a move su cabez.

„Mi n' ta quere cu t'asina. No obstante, mi mester bisa acerca, cu no tin yiu, pa amante cu e por ta, cu por ta asina afecto na mi manera Miss Ercell".

„Unda e ta?" Lady Clarisa a grita. „Mi ta desea di conoce".

Silenciosamente lord Ryeburn a camna bai na un dje balconnan; e quier a sigui su camina. Tabata parce cu e no por a mira Carmen den su cara sin denuncia loque e tabata sinti p'e den su curazon.

Sinembargo su ausencia tambe por a jama atencion i hasta e imprudencia aqui tambe e mester a trata na evita.

Lady Ryeburn a hala klok i el a ordena e criar pa manda Miss Ercell un rato cerca dje.

Lady Clarisa cu su traje luhoso tur na adornonan brillante i rosada dje calor dje fogon i dje thee tabata na e momento ai encantadora. E tabata combersa, burla i charla cu su suegra jen di bon humor. I lord Ryeburn para riba e balcon, contemplando e bosque, tabata sinti manera ta mundo tabata bai caba p'e.

Com e por a mira e mucha muhe aqui den su cara, pasobra ainda tabatin manera un sumpinja den su curazon, recuerdo amarga dje ultimo despedida di Carmen foi dje ora cu e mucha muhe aqui, cu wowonan jen di lagrima a hij'e:

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta drenta nan enlace matrimonial e gentil caballero Claudio Geerman y e simpatica senjorita Maria Webb. Nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama y tata, tur nan rumannan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, tanta y omonan, wela Isenia, tambe di Rica y especialmente di omo Julio Dirksz.

— — —

E hobencita Escolastica Koolman, kende ta celebra su 11 aniversario, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Daniel, mama Finchi, rumannan Carmen, Andres, Julio, Pedro, Maximo. primanan, madrina Aura Croes. y Lika Arends, padrino Sixto Croes y tur su amiganan y demas familia.

— — —

E hobencito Francisco Senovio Tromp ta cumpli 10 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Jani, mama Jonca, rumannan Deni, Olga, Petra, Efi, Rita, Benito, wela, Mathilda, welo Serapio y Pedro y tambe di su tantanan y omonan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Anna Maria Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Euphracia, tata Martinus, rumannan Ursula, Hyacintha, Josepha, Servinio, Joannes, sobrina y sobrinonan, tambe di Norma y Vicente Henriquez y muy especial di su amiganan Presentacion Heyden y Nicolina Tromp.

— — —

Angelica Gomez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su ruman Mathilda Winterdal, cunja Nene Winterdal, sobrinanan Papi, Shon Ca. y Greta y Rosa Winterdal.

E simpatica hobencita Bernadetta ta celebra su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Pablo, mama Rosa, welanan Maria, Isabela, welo Bema, tambe di su tantanan Juana, Helena, Abelina, Catharina, Beatrix, Pedro, Theodor, Juan, Pedro, Fanfan y demas familia De Cuba y Paesch.

— — —

E hobencita Maria Croes ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama Catharina, tata Aleandro Croes. rumannan Irena, Diego, Imelda, Deta, Frank y Greta Croes, Nini Croes y Feli Croes, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, Estevanita Croes y di su amiganan Cecilia Bremo, Juanita Tromp y Maria Lugo, tur su amiganan di 6de klas di Maria Groettischool Paradera.

— — —

Awe ta celebra nan 10 anja di feliz union matrimonial senjor Johan Willems y senjora Margarita de Willems. Felicitacion ta bini di nan jiunan Rafael, Lucia, Ruben, Mingel, y Ronan mama Modesta y Petra, tata Jacinto, tur su rumannan, tambe di su comer y comper, especialmente di Calista Geerman y demas familia Geerman, Willems, Toppenberg y Kransen.

— — —

Sra. Lucianita Steenen a celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su jiunan Elva, Rica, Magda, Mario. Yvonny y tambe di su nieta Zelda Steenen.

— — —

A celebra nan 15 anja di feliz union matrimonial Sr. Juan Tromp y Sra. Anna Tromp. Felicitacion ta bini di nan 7 jiunan, mama, tata, suegra y suegro, familia Tromp y Webb y di tur rumannan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Lucila Rasmijn y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maxmon, mama Martna, rumannan y primo y primanan Maria Vrolijk, Cecilia Henriquez, Cecilia Ras, omo y tantanan, wela y muy especialmente di su amiganan Maxima y Teresita, Carmen Koolman, Catharina y Agapita van der Linden, Eugenia Henriquez, Nicomeda Roelk, Verna Vos na Corsow.

— — —

Senjorita Maria Hill ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama, y Johan, rumannan Hana, Duduchi, Cobito, Nita, Sixta, su sobrino y sobrinanan Jeta, Mientje, Robert, Benjamientje, Patricia, tambe su dos cunjanan y tambe di su amiganan di San Pedro Hospital.

— — —

Sr. Claudio Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Isenia, 10 rumannan, especialmente di Rica y demas familia Geerman.

— — —

Senjorita Narcisa Paskel ta celebra su 18 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, tambe di Truda, Freddy Croes, especialmente di Ambrosia Paskel.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Benedictus de Cuba pa motibo di su cumpleanjos, pa parti di su tata Andres, mama Johanna de Cuba, 7 rumannan, Maria, Miano, Dita, Frans, Chipi, Cobito, tambe di su madrina Theresita Kelly, padrino Cresensio de Cuba. Thomas Kelly, tantanan, omonan, welanan, welonan, tambe di tur su amigonan Benito Jacobs, Djolly Ruiz, Andres y nan ta desea Benedictus hopi anja mas di bida.

— — —

E simpatica senjorita Mona Boekhoudt, kende ta cumpli 17 anja ta ricibi hopi felicitacion di su tata, Augustin, mama Josefa, rumannan Ina, Buchi, Dico, Chenta, Rita, Chomi, welo y welanan, padrino Jorge Boekhoudt, madrina Ica Becker, Carmen Boekhoudt, primanan Lica, Lena, Maria, Anie, Chita Thiel, Julia Britten.

— — —

A cumpli 4 anja di feliz union matrimonial Sr. y Sra. Norma Tromp. Felicitacion ta bini di nan jiu Stanley, Selwyn Raymond, tanta Fer, su prima Carmen Calmes y jiunan Anna Maria Zielinski, jiunan na Venezuela y demas familia Tromp y Dominico Rafael.

— — —

Senjora Anna Jansen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Soti, jiunan Sira, Milda, Maria, Rosalinda, Margo, Vencita, Venita, Jossy, 4 suegronan, nietonan Calxa, Juan, Enric, Vilma, Robert, Ronald, Rudi, Evelyn Ruby y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Sra. Petromp. Felicitacion ta bini di su esposo, jiunan, Diana, Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Antji, Carmen, su estimada mama y tata, su 5 rumannan, suegro y suegra, cunjanan, bisinja y demas familia.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Simon Gonzalez. Felicitacion di su esposa Maria, jiunan Vilma, Rudy, suegronan y demas familia.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo bo Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 30 di October

CINE

DE VEER 8.30: House of numbers
6.00: Variety shows
RIALTO 8.00: Hot Rod rumble
PRINCIPAL 8.00: The devil's haripin
AURORA 7.30: Billy the Kid
SAVANETA 7.30: Marshals in disguise

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo
PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 30 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Toña la Negra
5.15 Dancing Samba
5.30 Fernando Albuerne
5.45 Trio los Panchos
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00 Programa CCA
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 30 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Actualidad politica
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID







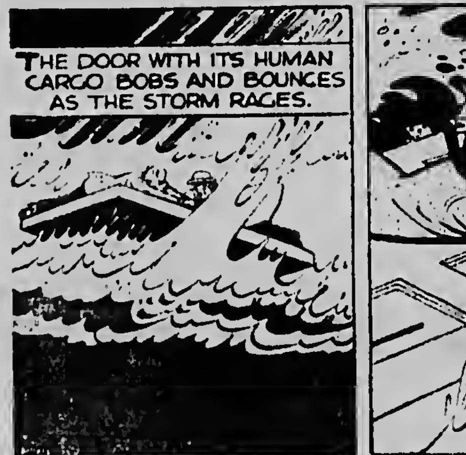
JUAN EL INTREPIDO

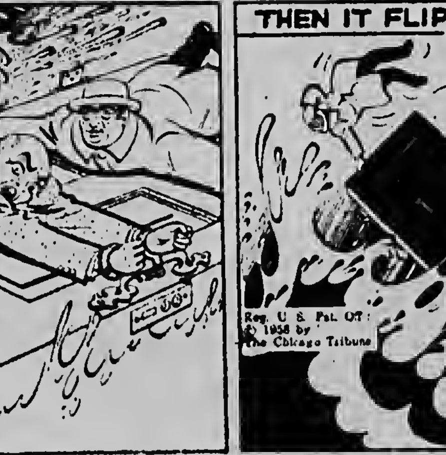






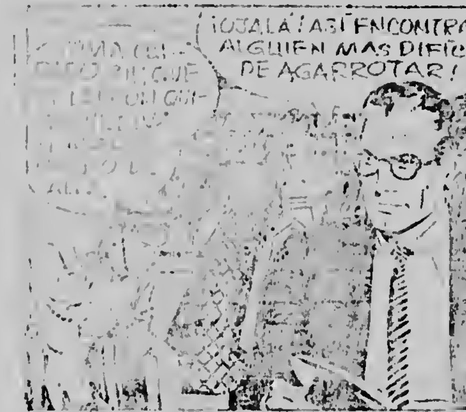
DICK TRACY







RIP KIRBY







EL PRECIO DEL TRIUNFO







EL DIARIO DE UNA VIDA







PEPITA







Declaracion di Front Nacional pa Liberacion di Iran"

DJAKARTA, 29 oct. — Radio-Djakarta a transmiti un declaracion dje „front nacional pa liberacion di Irian Occidental". E ta bisa den e declaracion cu Hulanda quier tene Nueva-Guinea Occidental bao di dominio colonial pa semper y cu Hulanda a aumenta defensa dje region ey.

E papel, cu Hulanda a hunga durante e discusionnan cu Australia na Canberra, a pone e Indonesnan quere cu e politiek colonial Hulandes mester dura pa semper. Pero nos ta quere cu Australia, cu ta mantene bon relacion cu Indonesia, indudablemente lo no scohe un caminda, cu lo por perhudica e lucha di pueblo di Indonesia pa libera Irian-Occidental, asina e declaracion di Rado-Djakarta ta bisa.

Delegacion Ruso a yega Ginebra

GINEBRA, 29 oct. — E delegacion Ruso cerca e conferencia di 3 potencia pa discuti e prohibicion di experimento atomico a yega Ginebra awe via avion. E conferencia lo cuminza Dia Biernes.

E delegacion ta consisti dje cabezante dje departamento di organisacionnan internacional dje ministerio di asuntonan exterior Ruso, Tsarapkin, y 2 profesor riba terreno di fisica, Fjodorof y Worontsof.

Awe e lider dje delegacion Mericano, Wadsworth, tambe a yega Ginebra. El a bisa, cu e Mericanonan tin intencion di haci tur loque ta posible pa larga e conferencia tin bon exito.

Comentario Chino respecto eleccion di Papa nobo

PEKING, 29/10. — E agencia di prensa „China Nobo" a informa cu cardenal Angelo Roncalli a worde scohi como Papa na lugar di „Pio XII, kende a muri dia 9 di october." E agencia di prensa a bisa:

„E hecho, cu tabata necesita 10 votamentu pa scohe e Papa nobo ta un indicacion dje lucha grandi cu ta tuma lugar tras dje cortinanan entre e varios forsanan. E eleccion di cardenal Roncalli no ta nada otro sino un compromiso entre e varios forsanan."

Asunto-Cyprus no ta riba agenda di NAVO mas

PARIS, 29 oct. — E conseho permanente di Pacto Atlantico a quita e asunto-Cyprus for di su agenda despues cu e delegado Griego a informa, cu Grecia no quier atende un conferencia di mesa rondo tocante Cyprus, si e no ricibi garantia cu nan lo ta „constructivo".

Fregata Noruega a detene trawler Ingles

OSLO, 29/10. — Un fregata di Noruega a detene un trawler Ingles ayera nochi cu a bini di Hull, pasobra e trawler tabata den e awanan territorial di Noruega, na parti norte dje pais. E trawler a ser hiba den haf

BISHITA NA EMMASCHOOL



Ajera mainta Emmaschool tabata na beurt. Riba e foto di robez pa drechi: Tijd. Gezaghebber E. Arends, Gobernador y e maestro di school Broekhoven mirando trabao di dos mucha di school. Para mas patras nos ta mira Sra. Speekenbrink den conversacion cu hefe dje school, Sr. De Hoop.

Pena di morto pa un Jamaicano

GEORGETOWN, 29 Oct. — E fiscal di Georgetown a exigi castigo di pena di morto ayera contra Sydney Dublin, quende ta acusa di a asesina Sra. A. Ritfield, esposa dje medico Surinam S. Ritfield, dia 19 di Mei den e hardin botanico d Georgetown.

E unico testigo di wowo a charge (contra e acusado) ta un mucha di school di 16 anja, quende a conta e jury di 12 persona con e acusado a hinca Sra. Ritfield cu un cuchiu, ora cu e senjora tabata admira flor. E proces lo sigui awe.

Bombardeo di Quemoy Comunista

TAIPEH, 29/10. — E Comunistanan a bombardea Quemoy un poco awe. Ayera tabata un dia „even" y e Comunistanan a anuncia poco tempu pasa cu nan lo no bombardea e islanan riba dia cu fecha „even".

Awe nan a sigui e bombardeo. E reaccion dje Nacionalistanan tabata mas fuerte awe cu nunca.

Mas colaboracion entre Francia, Inglaterra y Merca

PARIS, 29/10. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Frances a informa, cu De Gaulle a insisti por escrito cerca Eisenhower y MacMillan riba „colaboracion mas estrecho y mehor cooperacion den politiek dje paisnan occidental cu interes y responsabilidad na nivel mundial.

E portavos a bisa cu e proposicion aki no ta contene ningun cambio den Pacto Atlantico.

Burgerlijke Stand

week van 11 t.m. 17 oktober 1958

Ronny Elfriede geb op Aruba dd. 8-10-58, zn. v. Ras, Ireneo en Ras, Julianita; Paradera 11.

Francisco geb op Aruba dd 4-10-'58, zn. v. Figaroa, Tomas en Farro, Maria Inmaculada; Alto Vista 72.

Louisa Bertranda geb op Aruba dd. 11-10-58, dr v Petrocchie, Marcelino Antonio en Donata, Elizabeth; Tanki Leendert 70.

Urban Livrado geb op Aruba dd 10-10-58 zn v Croes Eddy en Kock, Nicolina; Brasil 144.

Johnny Hubert geb op Aruba dd 9-10-58, zn v Geerman, Thomas en Ras, Maria Elizabeth; Seroe Lopes 11.

Arend Edgar geb op Aruba dd 9-10-58, zn v Giel, Pedro Philippi en Tromp, Gregoria; Sabana Libre 39.

Glenford Elisia geb op Aruba dd 7-10-58 zn v Gumbs, John James Matthew en Carty, Dorothy Ena; W.K. 12.

Cheryl Arlene geb op Aruba dd. 4-10-58, dr v Lovell, Herman Adolphus en Sprott, Violet Isabel; W.F. 87.

Ken Alwyn geb op Aruba dd 7-10-58 zn v Roberts, Arnett en Nero, Beryl J.M. 31B.

Ashley Artilio Orlando geb op Aruba dd 6-10-58 zn v Phillips, Donald Ashley Herbertus en Lovest Romelia Celeste; C.C. 120.

Teophilo Guillermito geb op Aruba dd 13-10-58, zn v Damian, Eugenio en Jacobs, Angelica; Rooi Bosal 52B.

Mark Allen geb op Aruba dd 14-10-58 zn v Vieira, George Allan en Habibe, Maria Louisa; Wilhelminastraat 60.

Adriaan Marinus geb op Aruba dd 13-

10-58, zn v Van Doezelaar, Jacobus en Beeke, Adriana Helena; Sabana Blanco 16.

Oliviera Ramona geb op Aruba dd 7-10-58, dr v Pompier, John Thomas en Simmons, Paulette Eleine; J.M. 54.

Maria Magdalena geb op Aruba dd. 15-10-'58, dr v Geerman, Jan Hendrik en Wever, Barbarita; Paraguana 1.

Yolanda geb op Aruba dd 16-10-58, dr v Thiel, Ambrosio en Dirksz Swithbertha; Rooi Afo 20A.

Yvette Viveca geb op Aruba dd 11-10-58, dr v Franken, Raimundo Luciano en Montaner, Favia Asuncion; Bacobastraat 17.

Justiniano Dominico Francisco geb op Aruba dd 15-10-58, zn v Geerman, Dominicus en Kelly, Agnes., Alto Vista 39.

Nelson Romero geb op Aruba dd 11-10-58, zn v Tromp, Juan en Quandus, Teresita Angela; Tanki Flip 43.

Candelaria Maria geb op Aruba dd. 16-10-58, dr v Dirkz, Trinita; Canashito 3.

Carrol geb op Aruba dd 12-10-58, zn v. Richardson, Myrtle Elmie; Zeewijk 86.

Lijst van Overlijdens gedurende de week van 11 t.m. 17 oktober 1958

Figaroa, Nicolaas Dubary geb op Aruba dd 6-12 81, overl op Aruba dd 10-10-58; echtgenoot van Tromp, Simeona; Koningstraat 39.

Tromp, Eugenio Mario geb op Aruba dd 8-10-58, overl. op Aruba dd. 13-10-58; zn. v. Tromp, Juan Miguel en Klepper, Elisabeth; Koenoekoe Abao 12.

Een levenloos geboren kind uit Kip, Cesar Augusto en Amaya, Margarita Genovita; Emmastraat 43; op 4-10-58.

Willems, Bernardo Abad geb op Aruba dd 20-8-06 overl op Aruba dd 6-10-58; Lagoville 159.

Kock, Dionicio geb op Aruba dd 28-11-22, overl op Aruba dd 12-10-58; echtgenoot van Angela, Eulogia; Sabana Grandi 75.

Gomes, Loreto geb op Aruba dd 11-12-34, overl op Aruba dd. 12-10-58; Sabana Grandi 56; zn v Gomes, Abundia.

Hart, Diana Antonia geb op Aruba dd. 1-5-57, overl. op Aruba dd. 16-10-58; dr v Hart, Henrique Antonio en Boekhoudt, Petronilia Catharina; W.R. H. 61A.

Lijst van voltrokken huwelijken gedurende de week van 11 t.m. 17 oktober 1958.

Lacle, Roque Wilfrido en Kelly, Emiliana Simona, gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Sweelinckstraat 5.

Wever, Nerio Italo en Zavala, Anna Maria gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Neptunusstraat 1.

Van Ierland, George Arnold en Lacle, Edwina Felipa gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Curacao.

Croes, Marcelo Egildo en Koolman, Maria gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Sta Cruz 246.

De Cuba, Jacobo Francisco en Solognier, Mara del Carmen gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Savaneta 357.

Malmberg, Harold Desire en Brown, Maud Mildred gehuwd op Aruba dd. 14-10-58; Savaneta 59A.

Cooks, Arthur Constant en Jack, Maria Iris gehuwd op Aruba dd. 15-10-58; Village Noord 110.